



Traité Avot

Michna 20 - Chapitre 4

אֶלִישֶׁע בֶּן אֲבוּיָה אֹמֵר, הַלּוֹמֵד יֵלֵד לְמָה הוּא דוֹמָה, לְדִין כְּתוּבָה
עַל גֵּיר חֲדָשׁ.
וְהַלּוֹמֵד זָקֵן לְמָה הוּא דוֹמָה, לְדִין כְּתוּבָה עַל גֵּיר מְחֻזָּק.

רַבִּי יוֹסִי בַר יְהוּדָה אִישׁ כֶּפֶר הַבְּבֵלִי אֹמֵר, הַלּוֹמֵד מִן הַקִּטְנִים
לְמָה הוּא דוֹמָה, לְאוֹכֵל עֲנָבִים קְהוֹת וְשׁוֹתֶה יַיִן מִגְתּוֹ.
וְהַלּוֹמֵד מִן הַזְּקֵנִים לְמָה הוּא דוֹמָה, לְאוֹכֵל עֲנָבִים בְּשׁוֹלוֹת
וְשׁוֹתֶה יַיִן יָשָׁן.

רַבִּי אֹמֵר, אֵל תִּסְתַּכֵּל בְּקִנְיָן, אֲלָא בְמָה שֵׁישׁ בוֹ. יֵשׁ קִנְיָן
חֲדָשׁ מְלֵא יָשָׁן, וְיָשָׁן שְׂאֵפְלוֹ חֲדָשׁ אֵין בוֹ:

Elicha' ben Avouya disait : Celui qui enseigne à un enfant à quoi peut-on le comparer ? A l'encre (de l'encre) tracé sur du vélin neuf. Mais celui qui enseigne à un vieillard à quoi peut-on le comparer ? A de l'encre (de l'écrit) tracé sur du vélin maculé. Rabbi Yossé bar Yehouda de Kfar Bavli disait : Celui qui apprend d'un maître jeune ressemble à un homme qui mange du raisin vert ou qui boit du vin sortant du pressoir. Mais celui qui a pour maître un homme d'âge mûr ressemble à un homme qui mange du raisin exquis ou qui boit du vin vieux. Rabbi Méïr dit : Ne considère pas le vase, mais examine son contenu. Il y a des vases neufs remplis de vin vieux et des vases vieux ne contenant même pas de vin nouveau !



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions